

東書が玉山の標高を訂正し、国立天文台は標高も台湾正名も!!

国立天文台が台湾正名し東書も記述訂正!

常務理事・事務局長 柚原 正敬ゆはら まさたか



『理科年表』 東京書籍 理科地図

東京書籍が玉山の標高を訂正

本年五月末、ある会員から中学校教科書の地図帳のことで相談を受けた。

中学校教科書採択年の平成十七年、台湾の玉山（日本統治時代の新高山にたかやま）の標高について、地図帳を発行する帝國書院と東京書籍（以下、帝国・東書と略）に対し、台湾政府の見解と最新の測量結果などを考慮して、これまでの「三九九七m」から「三九五二m」に改めて欲しいと要望したところ、帝国はこの要望を受け入れ、平成十七年検定済版から「三九五二m」に改めたが、東書は昨年度の検定でも応じないので、本会から訂正を求めて欲しいという内容だった。

また、帝国も東書も『理科年表』を
出典としているので、編纂している国立天文台に訂正を要望して欲しいとも
相談された。

確認してみると、帝国は平成十三年検定済版では「ユイ（玉）山 三九九七」と記していたが、確かに十七年版では「ユイ（玉）山 三九五二」と記している、この会員の要望を受け入れて訂正していた。もちろん二十三年版でも「ユイ（玉）山 三九五二」と記している。だが、東書はいま中学生が使っている二十三年版でも「ユイ山 三九九七」と記していた。

そこで、最新の『理科年表』（平成二十四年版）を取り寄せた本会は、六月十二日に東書、翌十三日に国立天文台

に訂正要望書を速達で送付した。いずれにも「これは、いったいどちらが正しいのでしょうか。中学生が両方の地図帳を使うことはないと思いますが、玉山の標高が試験に出題されたら、正解はいずれになるのでしょうか。誤った標高を掲載して困るのは、次代を担う中学生です」と記した。

すると六月十六日、東書から速達で「回答」が届いた。そこには、すでに今年度の高校地図帳の採択用見本本から「三九五二m」に改め、中学校地図帳も来年度の供給本から改める旨が記してあった。

いささか驚いた。本会では東書地図帳の「一九四五 中国へ返還」などの記述について平成十七年以來、何度も訂正を求めてきたが、訂正する姿勢を一切示さなかったあの頑固な東書が教科書記述を訂正したからだ。正当な理由をもってすれば、教科書といえど訂正に應じることが分かった。

ただ昨年七月、その会員が再度東書

に玉山の標高訂正を求めたところ、東書から「例えば世界の山のランクなどになりますと、各国別ではなく同一の

出典に基づく必要がある、国立天文台編集の『理科年表』を用いている」とあり、『理科年表』で三九九七mと表記しているから訂正できないという回答だった。だが、今回の回答では「台湾で発行されている地図や、イギリスなど諸外国の地図などを確認・検討した結果、『三九五二』とすべきであると判断」したとある。先の「訂正できない理由」とはいったい何だったのだろうか。「同一の出典に基づく必要」はなくなったのだろうか、なんとも不可解で不透明な「訂正理由」だ。

国立天文台が中国から台湾に正名

東書回答が届いた三日後の六月十九日、国立天文台からも速達で「回答」が届いた。玉山の標高訂正に応ずる旨が記されていたので、さらに驚かされた。それも、林正彦・台長自らの回答

で、直筆サイン入りだった。回答はこれ以上望むべくもないという満点、五重丸の内容だった。

実は『理科年表』では台湾の国名を「中国」としていたので、本会からの要望書では「台湾は中国の領土の一部ではないので、『国名』欄は『国名・地域名』に改めると同時に『台湾』と表記し、また『山地名・島名』は『台湾山脈』等と改めて欲しい」とも要望していた。これに対して「国名の件につきましては、ご指摘のとおりです」と記され、書き改めるとあった。

来る七月九日、外登証が廃止されて「在留カード」に移行するが、台湾出身者の「国籍・地域」欄は「中国」から「台湾」に改められる。

教科書が出典として使う国立天文台の『理科年表』の記述を台湾正名できたことは、在留カードに続く大きな一歩であり、「台湾正名運動」の一里塚となった。ご指摘いただいた会員の方に改めて御礼を申し上げる次第だ。最後

に満点回答の重要部分を紹介したい。《現在理科年表に記載されている標高の値はThe Times Atlas of the World, 2004に基づいています》が、本年出版予定の平成25年版ではその最新版であるThe Times Atlas of the World, 2011に基づいて更新させていただく予定です。

なお、同版ではユイシャン（玉山）の標高は三九五〇mとなっており。一方、お調べいただいた三九五二mという値も根拠がはっきりしており、この値を採用することも検討したいと思えます。

また、国名の件につきましては、ご指摘のとおりですので、「国名」の欄を「国・地域」に変更し、下記のように改めたいと思います。

山名 ユイシャン（玉山）

山地名・島名 台湾山脈

国・地域 台湾

標高 三九五〇m（三九五二m）